



# LUXORliving E1

4800542



For more information, see product page

LUXORliving



LUXORplug

LUXORplay

## Hotline Theben:

+49 7474 692-369



**⚡ WARNUNG** (DE)  
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!  
 • Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!  
 • Vor Montage/ Demontage Netzspannung freischalten!  
 • Weitere Funktionsbeschreibungen im LUXORliving-Handbuch.

**⚡ WARNING** (EN)  
 Danger of death through electric shock or fire!  
 • Installation should only be carried out by professional electrician!  
 • Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!  
 • Further functional descriptions in the LUXORliving handbook.

**⚡ AVERTISSEMENT** (FR)  
 Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!  
 • Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!  
 • Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !  
 • Pour d'autres descriptions de fonction, se reporter au manuel LUXORliving.

**⚡ AVVERTIMENTO** (IT)  
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!  
 • Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!  
 • Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!  
 • Per maggiori descrizioni del funzionamento fare riferimento al manuale LUXORliving.

**⚡ ADVERTENCIA** (ES)  
 ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!  
 • El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!  
 • ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!  
 • Descripciones de función adicionales en el manual LUXORliving.

**⚡ ATENÇÃO** (PT)  
 Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!  
 • A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!  
 • Antes da montagem/ desmontagem activar a tensão de rede!  
 • Para outras descrições de funções, consulte o manual LUXORliving.

**Allgemeine Infos**

- Der Unterputz-Heizungsaktor E1 der LUXORliving-Serie entspricht EN 60730-2-9 bei bestimmungsgemäßer Montage.
- Er kann mit konventionellen Tastern/Schaltern in Unterputzdosen eingebaut werden.
- Direkter Anschluss von elektrischen Heiz- oder Kühlsystemen
- Binäreingang für potenzialfreie Kontakte wie Taster, Fensterkontakte, Temperatursensor (I2)
- An I2 können die als Zubehör erhältlichen Temperatursensoren 9070496, 9070459 und der Fußbodensensor 9070321 angeschlossen werden.
- Die LUXORliving-Serie ist eine Reihe von Geräten in kompakter Bauform, mit denen man schalten, dimmen, heizen und steuern kann.
- Inbetriebnahme mit der Software LUXORplug und einfache Bedienung mit der App LUXORplay (für Android und iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)
- Bei Verwendung in einem KNX-System erfolgt die Programmierung mit der ETS.

**General information**

- The flush-mounted heating actuator E1 of the LUXORliving series complies with EN 60730-2-9 when installed as intended.
- It can be installed with conventional push buttons/switches in flush-mounted boxes.
- Direct connection of electric heating or cooling systems
- Binary input for floating contacts, such as push buttons, window contacts, temperature sensors (I2)
- The temperature sensors 9070496, 9070459 and the floor sensor 9070321 available as accessories can be connected to I2.
- The LUXORliving series is a range of compact devices for switching, dimming, heating and controlling.
- Start-up using the LUXORplug software and easy operation using the LUXORplay app (for Android and iOS): [www.LUXORliving.co.uk](http://www.LUXORliving.co.uk)
- When used in a KNX system, programming is completed with the ETS.

**Informations générales**

- L'actionneur de chauffage encastré E1 de la série LUXORliving est conforme à la norme EN 60730-2-9 lorsqu'il est monté conformément à sa destination.
- Il peut être monté avec des boutons-poussoirs/interrupteurs conventionnels dans des boîtiers encastrés.
- Raccordement direct de systèmes de chauffage ou de refroidissement électriques
- Entrée binaire pour contacts sans potentiel tels que boutons-poussoirs, contacts de fenêtre, sonde de température (I2)
- Les sondes de température 9070496, 9070459 et le capteur de plancher 9070321 disponibles en tant qu'accessoires peuvent être raccordés à I2.
- La série LUXORliving est une gamme d'appareils de petites dimensions permettant de commuter, varier, chauffer et commander.
- Mise en service avec LUXORplug et commande aisée par le biais de l'appli LUXORplay (pour Android et iOS) : [www.LUXORliving.fr](http://www.LUXORliving.fr)
- En cas d'intégration dans un système KNX, la programmation s'opère via l'ETS.

**Informazioni generali**

- L'attuatore per sistemi di riscaldamento da incasso E1 della serie LUXORliving è conforme alla norma EN 60730-2-9 se montato come previsto.
- È possibile installarlo con i pulsanti/interruttori convenzionali in scatole a incasso.
- Collegamento diretto di sistemi di riscaldamento o raffreddamento elettrici
- Ingresso binario per contatti a potenziale zero come tasti, contatti finestra, sensore termico (I2)
- All'I2 è possibile collegare i sensori termici 9070496, 9070459 e il sensore a pavimento 9070321 disponibili come accessori.
- La gamma LUXORliving è una serie di apparecchi di forma compatta idonei per commutare, regolare, riscaldare e comandare.
- Messa in funzione con il software LUXORplug e utilizzo semplice grazie all'applicazione LUXORplay (per Android e iOS): [www.LUXORliving.it](http://www.LUXORliving.it)
- In caso di impiego in un sistema KNX, la programmazione avviene tramite ETS.

**Información general**

- El actuador de calefacción empotrado E1 de la serie LUXORliving se ajusta a la norma EN 60730-2-9 si el montaje se efectúa conforme a lo previsto.
- Se pueden montar en cajas empotradas con pulsadores/interruptores convencionales.
- Conexión directa de sistemas eléctricos de calefacción o refrigeración
- Entrada binaria para contactos libres de potencial como pulsadores, contactos de ventanas, sensores de temperatura (I2)
- Los sensores de temperatura 9070496, 9070459 y el sensor de suelo 9070321 disponibles como accesorios pueden conectarse a I2.
- La serie LUXORliving es una serie de aparatos compactos que permiten conmutar, regular la luz, controlar la calefacción y otros dispositivos.
- Puesta en servicio con el software LUXORplug y manejo sencillo con la App LUXORplay (para Android e iOS): [www.LUXORliving.es](http://www.LUXORliving.es)
- Al utilizar un sistema KNX, la programación se realiza con el ETS.

**Informações gerais**

- O atuador de aquecimento embutido E1 da série LUXORliving corresponde à EN 60730-2-9 quando instalado como previsto.
- Pode ser integrado em caixas embutidas com botões/interruptores convencionais.
- Ligação direta de sistemas elétricos de aquecimento ou de refrigeração
- Entrada binária para contactos sem voltagem, como botão, contactos da janela, sensor de temperatura (I2)
- Os sensores de temperatura 9070496, 9070459 e o sensor de chão 9070321, que estão disponíveis como acessórios, podem ser ligados a I2.
- A série LUXORliving é uma série de aparelhos de construção compacta, com os quais se pode comutar, atenuar, aquecer e controlar.
- Colocação em funcionamento com o software LUXORplug e operação fácil com a App LUXORplay (para Android e iOS): [www.LUXORliving.co.uk](http://www.LUXORliving.co.uk)
- Em caso de utilização num sistema KNX, a programação ocorre com o ETS.

**Technische Daten**

Busspannung: 21 – 32 V DC

Stromaufnahme KNX-Bus: 4 mA (typisch)

Typ: TP1-256

---

Kontaktart: µ-Kontakt

---

Schaltleistung: 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

---

Für SELV geeignet: ja

---

Mindestlast: 12 V/100 mA

---

Wirkungsweise: Typ 1 B

---

Betriebstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C

---

Binäreingänge:

- Kontaktspannung: 3,3 V
- Kontaktstrom: 0,5 mA
- Max. Kabellänge: 3 m (externe Eingänge)
- Länge Anschlussdrähte: 25 cm

---

Verschmutzungsgrad: 2

---

Bemessungsstoßspannung: 4 kV

---

Software: Klasse A

---

Anschlussquerschnitt: 4 mm<sup>2</sup>

---

Abmessungen: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

**Technical data**

Bus voltage KNX: 21 – 32 V DC

Power input KNX bus: 4 mA (typical)

Type: TP1-256

---

Type of contact: µ-contact

---

Switching capacity: 16 A (at 240 V AC, cos φ = 1)

---

Suitable for SELV: yes

---

Minimum load: 12 V/100 mA

---

Mode of operation: type 1 B

---

Operating temperature: – 5 °C ... + 45 °C

---

Binary inputs:

- Contact voltage: 3.3 V
- Contact current: 0.5 mA
- Max. cable length: 3 m (external inputs)
- Length of connecting wires: 25 cm

---

Pollution degree: 2

---

Rated impulse withstand voltage: 4 kV

---

Software: class A

---

Connection cross-section: 4 mm<sup>2</sup>

---

Dimensions: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

**Caractéristiques techniques**

Tension du bus : 21 – 32 V CC

Courant absorbé du bus KNX : 4 mA (spécifique)

Type : TP1-256

---

Type de contact : contact µ

---

Puissance de commutation : 16 A (à 240 V CA, cos φ = 1)

---

Adapté à la TBTS : oui

---

Charge minimale : 12 V/100 mA

---

Fonctionnement : type 1 B

---

Température de service : – 5 °C ... + 45 °C

---

Entrées binaires :

- Tension de contact : 3,3 V
- Courant de contact : 0,5 mA
- Longueur de câble max. : 3 m (entrées ext.)
- Longueur des câbles de connexion : 25 cm

---

Degré de pollution : 2

---

Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV

---

Software en classe : A

---

Section de raccordement : 4 mm<sup>2</sup>

---

Dimensions : 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

**Dati tecnici**

Tensione bus: 21 – 32 V CC

Assorbimento di corrente bus KNX: 4 mA (tipico)

Tipo: TP1-256

---

Tipo di contatto: contatto µ

---

Potenza di commutazione: 16 A (a 240 V AC, cos φ = 1)

---

Adatto per SELV: si

---

Carico minimo: 12 V/100 mA

---

Funzionamento: tipo 1 B

---

Temperatura d'esercizio: – 5 °C ... + 45 °C

---

Ingressi binari:

- Tensione di contatto: 3,3 V
- Corrente di contatto: 0,5 mA
- Max. lunghezza cavo: 3 m (ingressi esterni)
- Lunghezza cavi di collegamento: 25 cm

---

Grado di inquinamento: 2

---

Sovratensione transitoria nominale: 4 kV

---

Classe di software: A

---

Sezione di collegamento: 4 mm<sup>2</sup>

---

Dimensioni: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

**Datos técnicos**

Tensión del bus: 21 – 32 V CC

Consumo de corriente del bus KNX: 4 mA (típico); tipo: TP1-256

---

Tipo de contacto: contacto µ

---

Potencia de conmutación: 16 A (a 240 V CA, cos φ = 1)

---

Adecuado para SELV: si

---

Carga mínima: 12 V/100 mA

---

Modo de funcionamiento: tipo 1 B

---

Temperatura de funcionamiento: – 5 °C ... + 45 °C

---

Entrada binaria:

- Tensión de contacto: 3,3 V
- Corriente de contacto: 0,5 mA
- Longitud de cable máxima: 3 m (entradas externas)
- Longitud de los cables de conexión: 25 cm

---

Grado de polución: 2

---

Impulso de sobretensión admisible: 4 kV

---

Clase de software: A

---

Sección de conexión: 4 mm<sup>2</sup>

---

Dimensiones: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

**Dados técnicos**

Tensão da linha de bus: 21 – 32 V CC

Entrada de corrente Bus para KNX: 4 mA (típico)

Tipo: TP1-256

---

Tipo de contacto: contacto µ

---

Potência de comutação: 16 A (com 240 V CA, cos φ = 1)

---

Indicado para SELV: si

---

Carga mínima: 12 V/100 mA

---

Modo de funcionamento: tipo 1 B

---

Temperatura operacional: – 5 °C ... + 45 °C

---

Entradas binárias:

- Tensão de contacto: 3,3 V
- Corrente de contacto: 0,5 mA
- Comprimento máx. de cabo: 3 m (entradas externas)
- Comprimento dos fios de ligação: 25 cm

---

Grau de poluição: 2

---

Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV

---

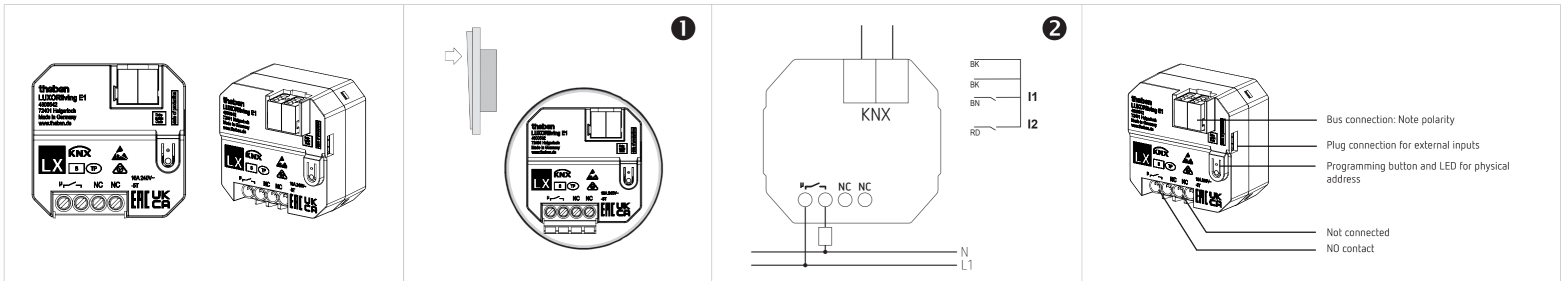
Classe do software: A

---

Secção transversal de ligação: 4 mm<sup>2</sup>

---

Dimensões: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm



### Bestimmungsgemäße Verwendung

DE

- Die Unterputz-Heizungsaktoren steuern elektrische Heizungen oder Kühlanlagen.
- Wenn potenzialfreie Taster oder Schalter an den Eingängen angeschlossen werden, können sie verschiedene Funktionen wie Schalten, Dimmen, Jalousien auf-/abfahren etc. ausführen.
- Für den Einsatz im Wohn- und Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

### 1 Montage

- In handelsübliche Unterputzdosen (nach DIN 49073) montieren.

### 2 Anschluss

- Spannung freischalten.

⚠ Gerät mit einem vorgeschalteten Leitungsschutzschalter Typ B oder C (EN 60898-1 von max. 16 A 6 kA absichern.

- Berührungssicher installieren.

⚠ Keine Netzspannung oder andere externe Spannungen an die Nebenstelleneingänge anschließen!

⚠ Bei der Installation auf ausreichende Isolierung zwischen Netzspannung und Bus bzw. Nebenstellen achten (mind. 5,5 mm).

⚠ Die in diesem Produkt eingesetzten bistabilen Relais können ihren Zustand durch starke Erschütterung z. B. beim Transport verändern.

**Wichtig:** Zuerst die Busspannung anlegen, bevor die Ausgänge mit Spannung versorgt werden. Ein Nichtbeachten kann zu einer Beschädigung der angeschlossenen Verbraucher führen.

Die ETS-Datenbank finden Sie unter [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Proper use

EN

- The flush-mounted heating actuators control electric heating or cooling systems.
- If potential-free push buttons or switches are connected to the inputs, they can carry out various functions, such as switching, dimming, raising/lowering blinds etc.
- For use in residential and other buildings (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Only for use in closed, dry rooms

### 1 Installation

- For installation in conventional flush-mounted boxes (according to DIN 49073).

### 2 Connection

- Disconnect power source.

⚠ Secure the device with an upstream type B or type C circuit breaker (EN 60898-1) of max. 16 A 6 kA.

- Protect against accidental contact during installation.

⚠ Do not connect mains voltage or other external voltages to the extension inputs!

⚠ During installation, ensure there is adequate insulation between mains voltage and bus or extensions (min. 5.5 mm).

⚠ The bistable relays used in this product can change their state due to strong vibrations, e.g. during transport.

**Important:** Apply the bus voltage first before supplying the outputs with voltage. Non-observance may result in damage to the connected consumers.

The ETS database is available at [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Usage conforme

FR

- Les actionneurs de chauffage encastrés commandent des systèmes de chauffage ou de refroidissement électriques.
- Lorsque des boutons-poussoirs ou interrupteurs sans potentiel sont raccordés aux entrées, il est possible d'exécuter diverses fonctions, comme la commutation, la variation, la montée/descente des stores, etc.
- Pour l'utilisation dans des habitations ou bâtiments (bureaux, immeubles publics, hôtels, etc.)
- Utilisation uniquement dans des locaux fermés et secs

### 1 Montage

- Monter dans les boîtiers encastrés du commerce (selon DIN 49073).

### 2 Raccordement

- Couper la tension.

⚠ Sécuriser l'appareil avec un disjoncteur différentiel de type B ou C (EN 60898-1) de 16 A 6 kA max., installé en amont.

- Installer de manière protégée contre les contacts.

⚠ Ne raccorder aucune tension réseau ou d'autres tensions externes aux entrées externes !

⚠ Lors de l'installation, s'assurer que l'isolation entre la tension réseau et le bus ou les entrées externes est suffisante (au moins 5,5 mm).

⚠ L'état des relais bistables intégrés dans ce produit peut être modifié suite à de fortes secousses, par exemple pendant le transport.

**Important :** appliquer tout d'abord la tension du bus, puis alimenter les sorties en tension. En cas de non-respect, les consommateurs raccordés risquent d'être endommagés.

La base de données ETS est disponible à l'adresse suivante [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Uso conforme

IT

- Gli attuatori per sistemi di riscaldamento da incasso controllano sistemi di riscaldamento o raffreddamento elettrici.
- Se un tasto o un interruttore a potenziale zero sono collegati agli ingressi, questi possono eseguire diverse funzioni come commutare, regolare, sollevare e abbassare le veneziane.
- Per l'impiego nell'edilizia residenziale e di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

### 1 Montaggio

- Montare in scatole a incasso comunemente reperibili in commercio (secondo DIN 49073).

### 2 Collegamento

- Disattivare la tensione.

⚠ Mettere in sicurezza il dispositivo tramite un interruttore automatico installato a monte tipo B o C (EN 60898-1) di max. 16 A 6 kA.

- L'installazione deve essere effettuata in modo protetto dai contatti accidentali.

⚠ Non collegare la tensione di rete o altre tensioni esterne agli ingressi di utenze interne!

⚠ Durante l'installazione osservare che vi sia un isolamento sufficiente tra tensione di rete e bus oppure utenze interne (almeno 5,5 mm).

⚠ I relè bistabili utilizzati in questo prodotto possono modificare il loro stato a causa di forti vibrazioni, ad es. durante il trasporto. **Importante:** creare la tensione bus prima che le uscite vengano alimentate con tensione. L'inosservanza può causare danni alle utenze collegate.

La banca dati ETS si trova [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Uso previsto

ES

- Los actuadores de calefacción empotrados controlan los sistemas eléctricos de calefacción o refrigeración.
- Si se conectan pulsadores o interruptores libres de potencial en las entradas, estos podrán ejecutar diversas funciones, como conmutar, regular la intensidad de luz, subir/bajar persianas, etc.
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilización exclusiva en lugares cerrados y secos

### 1 Montaje

- Montar en cajas de montaje empotrado convencionales (según DIN 49073).

### 2 Conexión

- Desconectar la tensión.

⚠ Proteger el aparato con un interruptor de potencia preconectado tipo B o C (EN 60898-1) de máx. 16 A 6 kA.

- Instalar protectores contra contacto.

⚠ ¡No conecte una tensión de red o alguna otra tensión externa a la entrada de extensión!

⚠ Durante la instalación, asegurarse de que haya un aislamiento suficiente entre la tensión de red y el bus o las extensiones (mín. 5,5 mm).

⚠ Los fusibles bistables que se utilizan en este producto pueden cambiar de estado a consecuencia de sacudidas fuertes, p. ej., durante el transporte.

**Importante:** aplicar la tensión de bus antes de suministrar tensión a las salidas. Si no se tiene en cuenta esta indicación, se pueden producir daños en los equipos consumidores conectados.

Encontrará la base de datos ETS en [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Utilização correta

PT

- Os atuadores de aquecimento embutidos controlam os sistemas elétricos de aquecimento ou de refrigeração.
- Se forem ligados às entradas botões ou interruptores sem potencial, estes podem efetuar diferentes funções como comutar, regular a luminosidade, subir/descer estores, etc.
- Para a utilização na construção de habitações de edifícios (complexos de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

### 1 Montagem

- Montar em caixas embutidas convencionais (conforme a DIN 49073).

### 2 Ligação

- Desligar a tensão.

⚠ Proteger o aparelho com um disjuntor pré-conectado tipo B ou C (EN 60898-1) de, no máx. 16 A 6 kA.

- Instalar protegido contra contacto.

⚠ Sem tensão de rede ou ligar outras tensões externas a entradas de ramais!

⚠ Na instalação, ter em atenção o isolamento suficiente entre a tensão de rede e o bus ou ramais (mín. 5,5 mm).

⚠ Os relés bistáveis utilizados neste produto podem mudar o seu estado devido a fortes vibrações, por exemplo, durante o transporte.

**Importante:** Aplicar primeiro a tensão da linha de bus antes de alimentar as saídas com tensão. A não observância deste facto pode resultar em danos para os consumidores ligados.

Pode aceder ao banco de dados da ETS em [www.theben.de](http://www.theben.de).



# LUXORliving E1

4800542



For more information, see product page

LUXORliving



LUXORplug



LUXORplay

## Hotline Theben:

+49 7474 692-369



### ⚡ WAARSCHUWING NL

- Levensgevaar door elektrische schokken of brand!
- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage/demontage netspanning vrijgeschakelen
- Voor aanvullende beschrijvingen van functies verwijzen wij naar het LUXORliving-handboek.

#### Algemene info

- De inbouwverwarmingsactor E1 van de LUXORliving-serie voldoet aan EN 60730-2-9 bij voorgeschreven montage.
- De actor kan samen met conventionele toetsen/schakelaars in inbouwdozen worden gemonteerd.
- Rechtstreekse aansluiting van elektrische verwarmings- of koelsystemen
- Binaire ingang voor potentiaalvrije contacten zoals toetsen, raamcontacten, temperatuursensor (I2)
- De temperatuursensoren 9070496, 9070459 en de vloersensor 9070321, verkrijgbaar als accessoires, kunnen worden aangesloten op I2.
- De LUXORliving-serie is een serie compacte apparaten waarmee men kan schakelen, dimmen, verwarmen en regelen.
- Inbedrijfstelling met software LUXORplus en eenvoudige te bedienen via de app LUXORplay (voor Android en iOS): [www.LUXORliving.nl](http://www.LUXORliving.nl)
- Bij gebruik in combinatie met een KNX-systeem vindt de programmering plaats via de ETS.

#### Technische specificaties

- Busspanning: 21 – 32 V DC
- Opgenomen stroom KNX-bus: 4 mA (typisch)
- Type: TP1-256
- Soort contact: µ-contact
- Schakelvermogen: 16 A (bij 240 V AC, cos φ = 1)
- Voor SELV geschikt: ja
- Minimumlast: 12 V/100 mA
- Werkwijze: type 1 B
- Bedrijfstemperatuur: – 5 °C ... + 45 °C
- Binaire ingangen:
  - Contactspanning: 3,3 V
  - Contactstroom: 0,5 mA
  - Max. kabellengte: 3 m (externe ingangen)
  - Lengte aansluitdraden: 25 cm
- Vervuilinggraad: 2
- Ontwerpstoetspanning: 4 kV
- Softwareklasse: A
- Aansluitdiameter: 4 mm<sup>2</sup>
- Afmetingen: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

### ⚡ ADVARSEL DA

- Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!
- Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
- Yderligere funktionsbeskrivelser i LUXORliving-manualen.

#### Generelle informationer

- Den indmurede varmeaktor E1 fra LUXORliving-serien er i overensstemmelse med EN 60730-2-9 ved montering efter bestemmelserne.
- Den kan monteres i indmurede stikkontakter med traditionelle trykknapper/kontakter.
- Direkte tilslutning af elektriske varme- og kølesystemer
- Binær indgang til potentialfrie kontakter som trykknapper, vindueskontakter, temperatuursensor (I2)
- Temperatursensorerne 9070496, 9070459 og gulvsensoren 9070321, som leveres som ekstraudstyr, kan tilsluttes til I2.
- LUXORliving-serien er en serie af apparater i kompakt konstruktion, med hvilke man kan koble, slukke, dæmpe, varme og styre.
- Opstart med softwaren LUXORplug og nem betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): [www.LUXORliving.co.uk](http://www.LUXORliving.co.uk)
- Ved anvendelse sammen med et KNX-system foretages programmeringen med ETS.

#### Tekniske data

- Busspænding KNX: 21 – 32 V DC
- Strømforbrug KNX-bus: 4 mA (normalt)
- Type: TP1-256
- Kontaktart: µ-kontakt
- Koblingseffekt: 16 A (ved 240 V AC, cos φ = 1)
- Egnet til kobling af SELV: ja
- Minimum-belastning: 12 V/100 mA
- Funktionsform: type 1 B
- Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
- Binære indgange:
  - Kontaktspænding: 3,3 V
  - Kontaktstrøm: 0,5 mA
  - Maks. kabellængde: 3 m (eksterne indgange)
  - Længde tilslutningsledninger: 25 cm
- Tilsmudsningegrad: 2
- Holdespænding for nominel impuls: 4 kV
- Softwareklasse: A
- Tilslutningstværsnit: 4 mm<sup>2</sup>
- Mål: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

### ⚡ VARNING SV

- Livs fara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!
- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen innan montering/demontering!
- Ytterligare funktionsbeskrivningar i LUXORliving-handboken.

#### Allmän information

- Den inbyggda värmeaktorn E1 i LUXORliving-serien uppfyller EN 60730-2-9 vid ändamålsenlig montering.
- Den kan monteras med konventionella trykknappar/brytare i den inbyggda kontaktboxen.
- Direkt anslutning av elektriska värme- eller kylsystem
- Binäringång för potentialfria kontakter som t.ex. trykknappar, fönsterkontakter, temperaturgivare (I2)
- Som tillval kan temperatursensorerna 9070496, 9070459 och golvsensorn 9070321 anslutas till I2.
- LUXORliving-serien är en serie apparater i kompakt utförande som man kan använda till omkoppling, dimning, uppvärmning och styrning.
- Igångsättning med programvaran LUXORplug och enkel användning med appen LUXORplay (för Android och iOS): [www.LUXORliving.co.uk](http://www.LUXORliving.co.uk)
- Vid användning i ett KNX-system sker programmeringen med ETS.

#### Tekniska data

- Busspanning: 21 – 32 V DC
- Strömförbrukning KNX-bus: 4 mA (typisk)
- Type: TP1-256
- Kontakttyp: µ-kontakt
- Kopplingskapacitet 16 A (vid 240 V AC, cos φ = 1)
- Lämplig för SELV: Ja
- Minimilast: 12 V/100 mA
- Verknings sätt: typ 1 B
- Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
- Binäringångar:
  - Kontaktspänning: 3,3 V
  - Kosketusvirda: 0,5 mA
  - Kontaktström: 0,5 mA
  - Max. kabellängd: 3 m (externa ingångar)
  - Längd anslutningskabel: 25 cm
- Nedsmutningsgrad: 2
- Mätimpulsspänning: 4 kV
- Programvaruklass: A
- Anslutningsarea: 4 mm<sup>2</sup>
- Mått: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

### ⚡ VAROITUS FI

- Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!
- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
- Lisätietoa toiminnoista, katso LUXORliving-käsikirja.

#### Yleistä tietoa

- LUXORliving-sarjan E1 oppoasennettava lämmittimen toimilaitte vastaa standardin EN 60730-2-9 vaatimuksia määräysten mukaisesti asennettuna.
- Sen voi asentaa tavallisilla painikkeilla/kytkimillä oppoasennusrasiaan.
- Sähkölämmitys- ja jäähdytysjärjestelmien suora liitäntä
- Binäritulo potentiaalivapaille koskettimille kuten painikkeet, ikkunakoskettimet, lämpötila-anturit (I2)
- I2 komponenttiin voidaan liittää lisävarusteina saatavat lämpöanturit 9070496, 9070459 sekä lattia-anturi 9070321.
- LUXORliving-sarja koostuu kompakti laitesarjan laitteista, joiden avulla voidaan suorittaa kytkentä-, himmennys-, lämmitys- ja ohjaustoimintoja.
- Käyttöönotto LUXORplug-ohjelmiston avulla ja helppo käyttää sovelluksen LUXORplay-sovelluksen (Android ja iOS): [www.LUXORliving.co.uk](http://www.LUXORliving.co.uk)
- Käytettäessä KNX-järjestelmää ohjelmointi tapahtuu ETS:n avulla.

#### Tekniset tiedot

- Väyläjännite: 21 – 32 V DC
- Virranotto KNX-väylä: 4 mA (tyypillinen)
- Tyyppi: TP1-256
- Kosketin: µ-kosketin
- KytKentäteho: 16 A (240 V AC, cos φ = 1)
- Soveltuvuus SELV:iin: kyllä
- Vähimmäiskuorma: 12 V/100 mA
- Vaikutustapa: tyyppi 1 B
- Käyttölämpötila: – 5 °C ... + 45 °C
- Binäritulot:
  - Kosketusjännite: 3,3 V
  - Kosketusvirta: 0,5 mA
  - Sähköjohdon maks.pituus: 3 m (ulkoiset tulot)
  - Liitäntäjohtimien pituus: 25 cm
- Likaantumistaso: 2
- Nimellinen jännitepiikin kestävyys: 4 kV
- Software klass: A
- Liitäntäjohton halkaisija: 4 mm<sup>2</sup>
- Mitat: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

### ⚡ ADVARSEL NO

- Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!
- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
- Koble fra strømmen før montering/demontering!
- Ytterligere funksjonsbeskrivelser i LUXORliving-håndboken.

#### Generell informasjon

- Oppvarmingsaktuatoren E1 for innfelt montering fra LUXORliving-serien samsvarer med EN 60730-2-9 når den er montert forskriftsmessig.
- Den kan monteres i innfellingsbokser med konvensjonelle pulsbytere/brytere.
- Direkte tilkobling av elektriske oppvarmings- og kjølesystemer
- Binærinnngang for potensialfrie kontakter som pulsbytere, vinduskontakter, temperaturløler (I2)
- Temperaturløler 9070496 og 9070459 samt gulvsensor 9070321 kan fås som tilbehør og kobles til I2.
- LUXORliving-serien er en serie av apparater i kompakt byggeform, for bruk til kobling, dimming, oppvarming og styring
- Idriftsetting med programvaren LUXORplug og enkel betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): [www.LUXORliving.co.uk](http://www.LUXORliving.co.uk)
- Ved bruk i et KNX-system skjer programmeringen med ETS.

#### Tekniske data

- Busspanning: 21 – 32 V DC
- Strømoptak KNX-buss: 4 mA (typisk)
- Type: TP1-256
- Kontakttype: µ-kontakt
- Utløsnings-effekt: 16 A (ved 240 V AC, cos φ = 1)
- Egnet for SELV: ja
- Minimumsbelastning: 12 V/100 mA
- Virkemåte: type 1 B
- Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
- Binærinn ganger:
  - Kontaktspenning: 3,3 V
  - Kontaktstrøm: 0,5 mA
  - Maks. kabellengde: 3 m (eksterne innganger)
  - Lengde tilkoblingstråder: 25 cm
- Tilsmussingsgrad: 2
- Nominell impulsholdespenning: 4 kV
- Programvare klasse: A
- Tilkoblingstverrsnitt: 4 mm<sup>2</sup>
- Mål: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

### ⚡ UPOZORNĚNÍ CS

- Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!
- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!
- Další popis funkce naleznete v příručce LUXORliving.

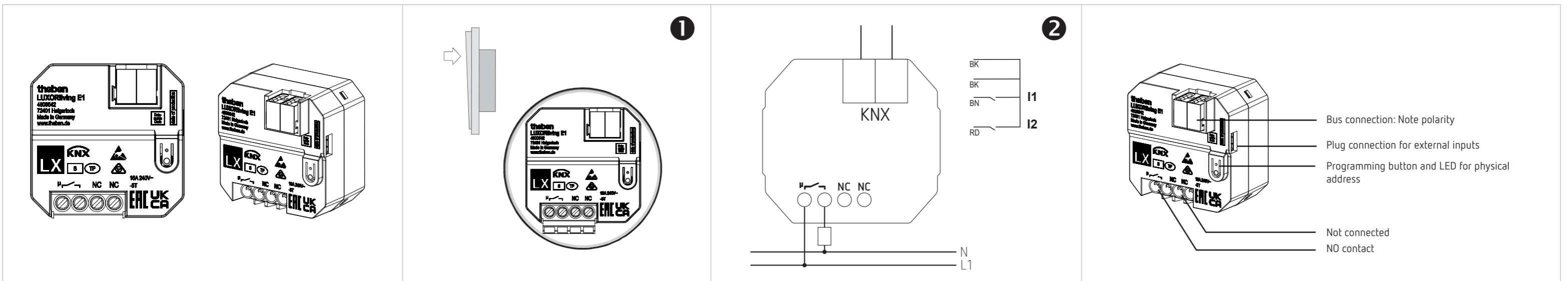
#### Obecné informace

- Ovladač topení E1 série LUXORliving pro montáž pod omítkou splňuje při montáži v souladu s určením normu EN 60730-2-9.
- Lze jej instalovat spolu s běžnými tlačítky/spínači do krabic pod omítkou.
- Přímé připojení elektrických topných a chladicích systémů
- Binární vstup pro bezpotenciálové kontakty jako tlačítka, okenní kontakty, snímač teploty (I2)
- K I2 lze připojit snímače teploty 9070496 a 9070459, které jsou k dostání jako příslušenství, a podlahový snímač 9070321.
- Série LUXORliving je řada přístrojů s kompaktní konstrukcí, s jejichž pomocí lze ovládat spínání, stmívání, topení a řízení.
- Uvedení do provozu pomocí softwaru LUXORplug a jednoduchá obsluha pomocí aplikace LUXORplay (pro Android a iOS): [www.LUXORliving.co.uk](http://www.LUXORliving.co.uk)
- Při použití v systému KNX se programování provádí pomocí ETS.

#### Technické údaje

- Napětí sběrnice: 21 – 32 V DC
- Odběr proudu sběrnice KNX: 4 mA (typický)
- Typ: TP1-256
- Druh kontaktu: kontakt µ
- Spínací výkon: 16 A (při 240 V AC, cos φ = 1)
- Vhodné pro spínání SELV: ano
- Minimální zátěž: 12 V/100 mA
- Princip činnosti: typ 1 B
- Provozní teplota: – 5 °C ... + 45 °C
- Binární vstupy:
  - Kontaktní napětí: 3,3 V
  - Kontaktní proud: 0,5 mA
  - Max. délka kabelu: 3 m (externí vstupy)
  - Délka přípojních drátů: 25 cm
- Stupeň znečištění: 2
- Jmenovitě rázové napětí: 4 kV
- Třída softwaru: A
- Průřez připojení: 4 mm<sup>2</sup>
- Rozměry: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm





### Bedoeld gebruik (NL)

- De inbouwverwarmingsactoren regelen elektrische verwarmings- of koelsystemen.
- Wanneer potentiaalvrije toetsen of schakelaars op de ingangen worden aangesloten, kunnen deze diverse functies zoals schakelen, dimmen, jaloezieën omhoog/omlaag bewegen etc. uitvoeren.
- Geschikt voor de woning- en projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

**1 Montage**  
 ➤ In normaal in de handel verkrijgbare inbouwdozen (volgens DIN 49073) monteren.

**2 Aansluiting**  
 ➤ Spanning vrijschakelen.

⚠ Beveilig het apparaat met een voorgeschakelde beschermingsleidingschakelaar type B of C (EN 60898-1) van max. 16 A 6 kA.

➤ Aanraakveilig installeren.

⚠ Geen netspanning of andere externe spanningen op de nevenplaatsingen aansluiten!

⚠ Bij de installatie op voldoende isolatie tussen netspanning en bus resp. nevenplaatsen letten (min. 5,5 mm).

⚠ De bistabiele relais die in dit product worden gebruikt, kunnen van toestand veranderen als gevolg van sterke trillingen, bijv. tijdens het transport.  
**Belangrijk:** breng eerst de busspanning aan voordat u de uitgangen van spanning voorziet. Het niet in acht nemen hiervan kan leiden tot beschadiging van de aangesloten verbruikers.

De ETS-database vindt u op [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Anvendelse efter bestemmelserne (DA)

- De indmurede varmeaktorer styrer elektriske opvarmninger eller køleanlæg.
- Hvis der sluttes potentialfri taster eller kontakter til indgangene, kan de forskellige funktioner som kobling, dæmpning, op-/ nedkørsel af persienner osv. udføres.
- Til anvendelse i bolig- og objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller etc.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

**1 Montering**  
 ➤ Monteres i almindelige indmurede stikkontakter (iht. DIN 49073).

**2 Tilslutning**  
 ➤ Afbryd spændingen.

⚠ Apparatet skal sikres med et forkoblet ledningsrelæ af typen B eller C (EN 60898-1) på maks. 16 A 6 kA.

➤ Installer berøringsikkert.

⚠ Tilslut ikke netspænding eller anden ekstern spænding til hjælpeindgangene!

⚠ Sørg for tilstrækkelig isolering mellem netspænding og bus eller hjælpeindgangene (min. 5,5 mm).

⚠ De bistabile relæer, der anvendes i dette produkt, kan ændre deres tilstand på grund af kraftige vibrationer, f.eks. ændring under transport.  
**Vigtigt:** Tilslut først busspændingen, før udgangene forsynes med spænding. Manglende overholdelse kan medføre skader på de tilsluttede forbrugere.

ETS-databasen kan findes under [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Avsedd användning (SV)

- De inbyggda värmeaktorer styr elektriska uppvärmningar eller kylsystem.
- När potentialfria tryckknappar eller brytare ansluts till ingångarna, kan de utföra olika funktioner som t ex koppla, dimra, dra upp eller fälla ner jalousier.
- För användning inom bostads- och objektbyggnationer (kontorsbyggnader, offentliga byggnader, hotell etc.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

**1 Montering**  
 ➤ Montera i vanliga inbyggda dosor (enligt DIN 49073).

**2 Anslutning**  
 ➤ Koppla från spänningen.

⚠ Säkra enheten med en förkopplad lednings-skydds-brytare typ B eller C (EN 60898-1) på max. 16 A 6 kA.

➤ Installera beröringssäkert.

⚠ Anslut ingen nätspänning eller andra externa spänningar på intill liggande ingångar!

⚠ Se till att det finns tillräckligt med isolering mellan nätspänning och buss respektive intill liggande kontakter (minst 5,5 mm).

⚠ De bistabila reläer som används i denna produkt kan ändra sin status på grund av kraftiga vibrationer, t.ex. under transport.  
**Viktigt:** Koppla först på bus-spänningen innan du försörjer utgångarna med spänning. Om man inte följer detta kan den anslutna förbrukaren skadas.

ETS-databasen hittar du på [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Määräysten mukainen käyttö (FI)

- Upposennettavat lämmityksen toimilaitteet ohjaavat sähkölämmityksiä tai jäädytyslaitteistoja.
- Kun potentiaalivapaita painikkeita tai kytkimiä liitetään tuloihin, ne voivat suorittaa eri toimintoja kuten kytkeä, himmentää, ajaa sälekahtimia ylös ja alas jne.
- Käytettäväksi asuin- ja muissa rakennuksissa (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö on sallittu vain suljetuissa, kuivissa tiloissa

**1 Asennus**  
 ➤ Asennus tavallisiin upposennusrasioihin (DIN 49073).

**2 Liittäminen**  
 ➤ Kytke jännite pois päältä.

⚠ Suojaa laite eteen kytketyllä johdonsuojakatkaisijalla tyyppi B tai C (EN 60898-1) maks. 16 A 6 kA.

➤ Asenna laite sen vuoksi kosketussuojattuna.

⚠ Älä liitä verkkojännitettä tai muita ulkoisia jännitteitä lisäliitännöiden tuloihin!

⚠ Varmista asennuksen yhteydessä riittävä eristys verkkojännitteen ja välilyöntien tai lisäliitännöiden välillä (väh. 5,5 mm).

⚠ Tässä tuotteessa käytettyjen bistaabiilien releiden tila voi muuttua kovan ravistuksen vaikutuksesta esim. kuljetuksen yhteydessä.  
**Tärkeää:** Luo ensin välilyönti ja syötä vasta sen jälkeen jännitettä lähtöihin.  
 Ohjeen noudattamatta jättäminen voi vaurioittaa liitettöjä kuluttajia.

ETS-tietokannan löydät osoitteesta [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Tiltenkt bruk (NO)

- Oppvarmingsaktuatorene for innfelt montering styrer elektriske varmeapparater eller kjøleanlegg.
- Når det kobles potensialfrie pulsbytere eller vippebrytere til inngangene, kan de utføre ulike funksjoner som kobling, dimming, kjøre persienne opp/ ned osv.
- Til bruk i boliger og næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Kun til bruk i lukkede, tørre rom

**1 Montering**  
 ➤ Monteres i vanlige innfellingsbokser (iht. DIN 49073)

**2 Tilkobling**  
 ➤ Koble fra spenningen.

⚠ Sikre apparatet med en forkoblet automatsikring type B eller C (EN 60898-1) på maks. 16 A 6 kA.

➤ Installer berøringsikkert.

⚠ Det må ikke kobles til nettspenning eller andre eksterne spenninger til sekundærinnngangene!

⚠ Sørg for tilstrekkelig isolering mellom nettspenningen og bussen eller sekundærpunkter (minst 5,5 mm).

⚠ Det bistabile reléet som er satt inn i dette produktet kan under transport få tilstanden endret, f.eks. grunnet sterke vibrasjoner.  
**Viktig:** Sørg først for busspenning, før utgangene forsynes med spenning. Manglende overholdelse kan forårsake skader på tilkoblede forbrukere.

Du finner ETS-databasen på nettsiden [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Použití v souladu s určením (CS)

- Ovladače topení pro montáž pod omítkou řídí elektrická topení nebo chladicí zařízení.
- Pokud se bezpotenciálová tlačítka nebo spínače připojí ke vstupům, mohou provádět různé funkce jako spínání, stmívání, vytahování/stahování žaluzií atd.
- Pro použití v bytové výstavbě a objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorech

**1 Montáž**  
 ➤ Namontování do běžných krabic pod omítkou (podle DIN 49073).

**2 Připojení**  
 ➤ Odpojte napětí.

⚠ Zajistěte přístroj předřazeným jističem vedení typu B nebo C (EN 60898-1) s hodnotou max. 16 A 6 kA.

➤ Nainstalujte chráněně proti doteku.

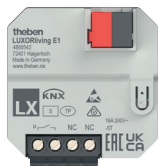
⚠ Nepřipojujte žádné síťové napětí ani jiná externí napětí k pobočkovým vstupům!

⚠ Při instalaci dbejte na dostatečnou izolaci mezi síťovým napětím a sběrníci, resp. pobočkami (min. 5,5 mm).

⚠ Bistabilní relé použitá u tohoto výrobku mohou v důsledku silných otřesů, např. při přepravě, změnit svůj stav.  
**Důležité:** Nejprve připojte napětí sběrnice a až poté napájejte výstupy. Nedodržení tohoto postupu může vést k poškození připojených spotřebičů.

Databázi ETS naleznete na [www.theben.de](http://www.theben.de).





# LUXORliving E1

4800542



For more information, see product page

LUXORliving



## Hotline Theben:

+49 7474 692-369



**⚡ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** **(EL)**  
 Κίνδυνος θανάτου εξαιτίας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς!  
 • Η τοποθέτηση πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους!  
 • Πριν από τη συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος!  
 • Για περισσότερες περιγραφές λειτουργιών, Βλ. εγχειρίδιο LUXORliving.

**⚡ אזהרה** **(HE)**  
 סכנת חיים כתוצאה מהתחשמלות או שריפה!  
 • ההתקנה תבוצע אך ורק על ידי חשמלאי מוסמך!  
 • לפני ההתקנה / הפירוק יש לנתק מאספקת החשמל!  
 • תיאור פונקציות נפות ניתן למצוא במדריך למשתמש של LUXORliving.

**⚡ OSTRZEŻENIE** **(PL)**  
 Zagrożenie dla życia z powodu porażenia prądem lub pożaru!  
 • Montaż należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi!  
 • Przed montażem/demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!  
 • Pozostałe opisy funkcji znajdują się w podręczniku LUXORliving.

**⚡ ОСТОРОЖНО** **(RU)**  
 Угроза для жизни в связи с опасностью поражения электрическим током или пожара!  
 • Монтаж должен производиться исключительно силами квалифицированных электриков!  
 • Перед монтажом/демонтажом отключите сетевое напряжение!  
 • Описания других функций в руководстве по LUXORliving.

**⚡ VAROVANIE** **(SK)**  
 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru!  
 • Montáž nechajte vykonať výlučne kvalifikovaným elektroodborníkom!  
 • Pred montážou/demontážou vypnite sieťové napätie!  
 • Ďalšie popisy funkcií v príručke LUXORliving.

**⚡ İKAZ** **(TR)**  
 Elektrik çarpması veya yangın nedeniyle ölüm tehlikesi!  
 • Montaj işlemini yalnızca uzman bir elektrikçiye yaptırın!  
 • Montaj/sökme işleminden önce şebeke gerilimini kesin!  
 • LUXORliving kılavuzundaki diğer fonksiyon tanımları.

**Γενικές πληροφορίες**  
 • Ο εντοιχιζόμενος ενεργοποιητής θέρμανσης E1 της σειράς LUXORliving συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 60730-2-9 όταν η συναρμολόγηση έχει γίνει σύμφωνα με τις προδιαγραφές.  
 • Δυνατότητα εγκατάστασης με συμβατικά πλήκτρα/ διακόπτες σε κλιματιστές υποδοχές.  
 • Απευθείας σύνδεση ηλεκτρικών συστημάτων θέρμανσης ή ψύξης  
 • Διπολική είσοδος για επαφή χωρίς δυναμικό όπως ηλεκτρολόγιο, επαφή παραθύρου, αισθητήρα θερμοκρασίας (I2)  
 • Στο I2 μπορούν να συνδεθούν οι αισθητήρες θερμοκρασίας 9070496, 9070459 και ο αισθητήρας δαπέδου 9070321 που διατίθενται ως πρόσθετα εξαρτήματα.  
 • Η σειρά LUXORliving είναι μια σειρά συσκευών συμπαγούς κατασκευαστικού τύπου για λειτουργίες ενεργοποίησης, ελέγχου έντασης φωτισμού, θέρμανσης και χειρισμού.  
 • Θέση σε λειτουργία με το λογισμικό LUXORplug και εύκολος χειρισμός με την εφαρμογή LUXORplay (για Android και iOS): www.luxorliving.co.uk  
 • Σε περίπτωση χρήσης σε σύστημα KNX, ο προγραμματισμός πραγματοποιείται μέσω του ETS.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Τάση διαύλου: 21-32 V DC
Κατανάλωση ρεύματος διαύλου KNX: < 4 mA (τυπική)
Τύπος: TP1-256
Τύπος επαφής: Επαφή μ
Ισχύς λειτουργίας: 16 A (σε 240 V AC, cos φ = 1)
Κατάλληλο για SELV: ναι
Ελάχιστο φορτίο: 12 V/100 mA
Είδος επίδρασης: τύπος 1 B
Θερμοκρασία λειτουργίας: - 5 °C ... + 45 °C
Διαδικές είσοδοι:
- Τάση επαφής: 3,3 V
- Ρεύμα επαφής: 0,5 mA
- Μέγ. μήκος καλωδίου: 3 m (εξωτερικοί είσοδοι)
- Μήκος συρματων σύνδεσης: 25 cm
Βαθμός συσσώρευσης ακαθαρσιών: 2
Ονομαστική κρουστική τάση: 4 kV
Λογισμικό: κατηγορία A
Διατομή σύνδεσης: 4 mm <sup>2</sup>
Διαστάσεις: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

מידע כללי  
 מפעיל החימום השטף E1 מסדרת LUXORliving תואם לתקן 9-2-60730 EN כאשר הוא מותקן כמתוכנן.  
 ניתן להתקנה בקופסת מיתוג סטנדרטית תחת הטיח עם לחצנים/מתגים רגילים.  
 חיבור ישיר של מערכת חימום או קירור חשמליות כניסה בינארית למגעים ללא פוטנציאל כגון לחצנים, מגענים לחלונות, חיישני טמפרטורה (I2)  
 ל-I2 ניתן לחבר את חיישני הטמפרטורה 9070496, 9070459 וחיישני הרצפה 9070321 הזמינים כאביזרים.  
 סדרת LUXORliving כוללת מגוון מכשירים בעיצוב קומפקטי, אשר ניתן להשתמש בהם למיתוג, לעמעום, לחימום ולבקרה  
 התקנה עם תוכנת LUXORplug והפעלה פשוטה עם אפליקציית LUXORplay (עבור אנדרואיד ו-iOS):  
 www.luxorliving.co.uk  
 www.luxorliving.de  
 כאשר נעשה שימוש במערכת KNX, התכנות מבוצע באמצעות ה-ETS.

**נתונים טכניים**

מתח אפיק: 21-32 VDC
הספק כניסה KNX-Bus: 4mA (טיפוסי)
סוג מגע: מגע μ
הספק מיתוג: 16A (ב-1 cos φ = 240VAC)
מידע ל-SELV: כן
הספק מינ.: 12V/100 mA
אופן פעולה: סוג B
טמפרטורת הפעלה: 5°C ... -5°C
כניסות בינאריות:
- מתח מגע: 3.3V
- זרם מגע: 0.5mA
- אורך כבל מרבי: 3 מ' (כניסות חיצוניות)
- אורך כבלי חיבור: 25 ס"מ
דרגת זיהום: 2
מתח מתקפים נקוב: 4 kV
מידע על התוכנה: דרג A
חתך חיבור: 4 מ"מ <sup>2</sup>
מידות: 44.4 x 32.3 x 48.6 מ"מ

**Informacje ogólne**  
 • Podtynkowy aktor ogrzewania E1 z serii LUXORliving przy prawidłowym montażu odpowiada normie EN 60730-2-9.  
 • Może być montowany z konwencjonalnymi przyciskami/przetłącznikami w puszkach podtynkowych.  
 • Bezpośrednie podłączenie elektrycznych systemów grzewczych lub chłodzących  
 • Wejście binarne dla zestyków bezpotencjałowych, takich jak przyciski, zestyki okienne, czujniki temperatury (I2)  
 • Czujniki temperatury 9070496, 9070459 i czujnik podłogowy 9070321 dostępne jako akcesoria mogą być podłączone do I2.  
 • Seria LUXORliving to szereg kompaktowych urządzeń umożliwiających przetaczanie, ściemnianie oświetlenia, regulację ogrzewania i sterowanie różnymi funkcjami.  
 • Uruchomienie za pomocą oprogramowania LUXORplug i prosta obsługa przy użyciu aplikacji LUXORplay (na urządzenia z systemem Android i iOS): www.luxorliving.pl  
 • W przypadku użycia w systemie KNX programowanie następuje za pomocą ETS.

**Dane techniczne**

Napięcie magistrali: 21-32 V DC
Pobór prądu magistrali KNX: < 4 mA (typowy)
Typ: TP1-256
Rodzaj zestyku: zestyk μ
Zdolność łączeniowa: 16 A (przy 240 V AC, cos φ = 1)
Odpowiednie do przetaczania SELV (bardzo niskiego napięcia bezpiecznego): tak
Minimalne obciążenie: 12 V/100 mA
Sposób działania: typ 1 B
Temperatura pracy: - 5 °C ... + 45 °C
Wejścia binarne:
- Napięcie zestyków: 3,3 V
- Prąd zestyków: 0,5 mA
- Maks. długość kabla: 3 m (wejścia zewnętrzne)
- Długość przewodów przyłączeniowych: 25 cm
Stopień zanieczyszczenia: 2
Znamionowe napięcie udarowe: 4 kV
Oprogramowanie: klasa A
Przekrój przyłącza: 4 mm <sup>2</sup>
Wymiary: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

**Общая информация**  
 • Актуатор отопления для скрытого монтажа E1 серии LUXORliving соответствует стандарту EN 60730-2-9 при условии надлежащего монтажа.  
 • Он может встраиваться в коробки для врезного монтажа с обычными кнопочными выключателями/переключателями.  
 • Прямое подключение электрических систем отопления или охлаждения  
 • Бинарный вход для беспотенциальных контактов, например, кнопочного выключателя, датчика открытия окна, датчика температуры (I2)  
 • Датчики температуры 9070496, 9070459 и датчик теплого пола 9070321, имеющиеся в качестве принадлежностей, могут быть подключены к I2.  
 • Серия LUXORliving представляет собой ряд приборов с компактной конструкцией для выполнения функций переключения, плавной регулировки яркости света, отопления и управления.  
 • Ввод в эксплуатацию при помощи программы LUXORplug и легкое управление при помощи мобильного приложения LUXORplay (для Android и iOS): www.luxorliving.co.uk  
 • При использовании в системе KNX программирование осуществляется при помощи ETS.

**Технические характеристики**

Напряжение на шине: 21-32 В пост. тока
Потребление тока на шине KNX: 4 mA (типичное)
Тип: TP1-256
Тип контакта: контакт μ
Коммутационная способность: 16 A (при 240 В перем. тока, cos φ = 1)
Подходит для SELV: да
Минимальная нагрузка: 12 В/100 мА
Принцип действия: тип 1 В
Рабочая температура: - 5 °C ... +45 °C
Бинарные входы:
- Контактное напряжение: 3,3 В
- Контактный ток: 0,5 mA
- Макс. длина кабеля: 3 м (внешние входы)
- Длина соединительных проводов: 25 см
Степень загрязнения: 2
Номинальное импульсное напряжение: 4 кВ
Программное обеспечение: класс А
Сечение соединительного провода: 4 мм <sup>2</sup>
Размеры: 44,4 x 48,6 x 32,3 мм

**Všeobecné informácie**  
 • Podomietkový ovládač vykurovania E1 radu LUXORliving pri správnej montáži zodpovedá norme EN 60730-2-9.  
 • Je ho možné montovať do podomietkových krabíc s konvenčnými tlačidlami/spínačmi  
 • Priame pripojenie elektrických vykurovacích alebo chladiacich systémov  
 • Binárny vstup pre bezpotenciálové kontakty, napr. tlačidlá, okenné kontakty, snímače teploty (I2)  
 • K I2 je možné pripojiť snímače teploty 9070496, 9070459 a podlahový snímač 9070321, ktoré sú dostupné ako príslušenstvo.  
 • Séria LUXORliving je rad prístrojov kompaktnej konštrukcie, pomocou ktorých je možné ovládať spínanie, stmievanie, vykurovanie a riadenie.  
 • Uvedenie do prevádzky pomocou softvéru LUXORplug a jednoduché ovládanie pomocou aplikácie LUXORplay (pre Android a iOS): www.luxorliving.co.uk  
 • Pri použití v systéme KNX sa programovanie vykonáva pomocou ETS.

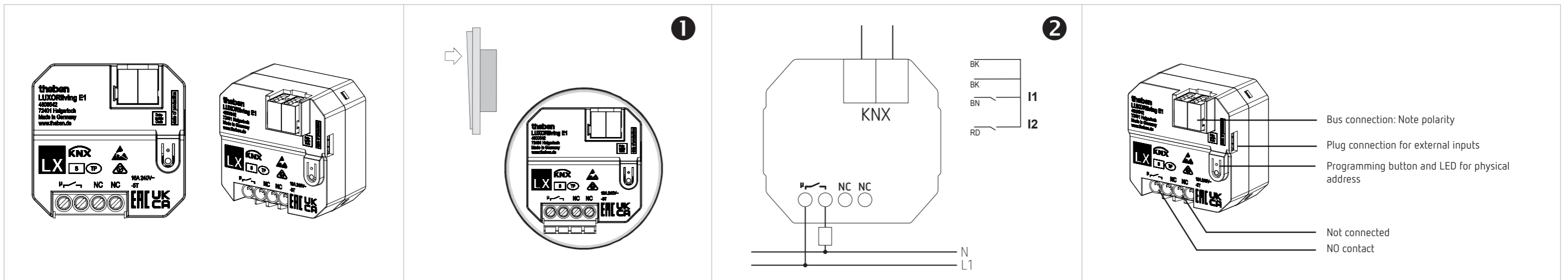
**Technické údaje**

Napätie zbernice: 21-32 V DC
Príkon zbernice KNX: 4 mA (zvyčajný)
Typ: TP1-256
Typ kontaktu: μ-kontakt
Spínací výkon: 16 A (pri 240 V AC, cos φ = 1)
Vhodnosť pre SELV: áno
Minimálne zaťaženie: 12 V/100 mA
Spôsob činnosti: typ 1 B
Prevádzková teplota: - 5 °C ... + 45 °C
Binárne vstupy:
- stykový potenciál: 3,3 V
- kontaktný prúd: 0,5 mA
- max. dĺžka kábla: 3 m (externé vstupy)
- dĺžka pripojovacích vodičov: 25 cm
Stupeň znečistenia: 2
Dimenzačné rázové napätie: 4 kV
Softvér: trieda A
Prierez prípojky: 4 mm <sup>2</sup>
Rozmery: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm

**Genel bilgiler**  
 • LUXORliving serisinin E1 siva altı ısıtma aktüatörü, talimatlara uygun montaj durumunda EN 60730-2-9 standardına uygundur.  
 • Standart düğmeler/şalterler ile siva altı kutulara monte edilebilir.  
 • Elektrikli ısıtma ve soğutma sistemlerinin doğrudan bağlanması  
 • Tuş, pencere kontakları, sıcaklık sensörü (I2) gibi kontaklar için potansiyelsiz ikili giriş  
 • I2 cihazına, aksesuar olarak temin edilebilen 9070496, 9070459 kodlu sıcaklık sensörleri ve 9070321 kodlu zemin sensörü bağlanabilir.  
 • LUXORliving serisi, açma/kapama, dimleme, ısıtma ve kumanda fonksiyonlarının uygulanabildiği bir dizin cihazdır.  
 • LUXORplug yazılımı ile işleme alma ve LUXORplay App uygulaması (Android ve iOS için) ile kolay kullanım: www.luxorliving.co.uk  
 • Bir KNX sistemi kullanıldığında programlama ETS ile yapılır.

**Teknik veriler**

Bus gerilimi KNX: 21-32 V DC
KNX-Bus akım çekışı KNX-Bus: 4 mA
Tip: TP1-256
Kontakt türü: μ kontaklı
Anahtarlama gücü: 16 A 240 V AC, cos φ = 1'de
SELV için uygun: evet
Asgari yük: 12 V/100 mA
Etki şekli: tip 1 B
Çalışma sıcaklığı: - 5 °C ... + 45 °C
İkili girişler:
- Kontak gerilimi: 3,3 V
- Kontak akımı: 0,5 mA
- Maks. kablo uzunluğu 3 m (harici girişler)
- Bağlantı kabloları uzunluğu: 25 cm
Kirlenme derecesi: 2
Anma darbe gerilimi: 4 kV
Yazılım: A sınıfı
Bağlantı kesiti: 4 mm <sup>2</sup>
Ölçüler: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm



### Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές (EL)

- Οι εντοιχιζόμενοι ενεργοποιητές θέρμανσης ελέγχουν ηλεκτρικά συστήματα θέρμανσης ή ψύξης.
- Εάν στις εισόδους συνδεθούν επαφείς ή διακόπτες χωρίς δυναμικό, μπορούν να εκτελούν διάφορες λειτουργίες όπως ενεργοποίηση, ρύθμιση έντασης φωτεινότητας, ανέβασμα/κατέβασμα περσίδων κ.λπ.
- Για χρήση σε οικιακούς και επαγγελματικούς χώρους (κτίρια γραφείων, δημόσια κτίρια, ξενοδοχεία κλπ.)
- Επιτρέπεται η χρήση μόνο σε κλειστούς, στεγνούς χώρους

### 1 Τοποθέτηση

- Εγκαταστήστε σε κοινές χωνευτές υποδοχές του εμπορίου (κατά DIN 49073).

### 2 Σύνδεση

- Διακόψτε την παροχή τάσης.

⚠ Ασφαλίστε τη συσκευή συνδέοντας πριν έναν διακόπτη προστασίας αγωγών τύπου B ή C (EN 60898-1) με μέγ. 16 A 6 kA.

- Εγκαταστήστε με προστασία έναντι επαφής.

⚠ Μην συνδέετε τις δευτερεύουσες εισόδους σε τάση δικτύου ή άλλες εξωτερικές τάσεις!

⚠ Κατά την εγκατάσταση φροντίστε για την επαρκή μόνωση μεταξύ τάσης δικτύου και διαύλου ή/και δευτερευουσών εισόδων (τουλάχισ. 5,5 mm).

⚠ Τα διασταθ ή ρελέ που χρησιμοποιούνται σε αυτό το προϊόν μπορούν να αλλάξουν την κατάσταση τους λόγω ισχυρών κραδασμών, π.χ. αλλαγή κατά τη μεταφορά.

**Σημαντικό:** Εφαρμόστε πρώτα την τάση του διαύλου προτού τροφοδοτηθούν οι έξοδοι με τάση. Η μη συμμόρφωση μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά τους συνδεδεμένους καταναλωτές.

Θα βρείτε τη βάση δεδομένων ETS στο [www.theben.de](http://www.theben.de).

### (HE)

השימוש המיועד מפעילי החימום הסמוכים שולטים במערכות החימום או הקירור החשמליים.

כאשר לחצנים או מתגים צפים מחוברים אל הכניסות, ניתן להפעיל פונקציות שונות כגון מיתוג, עמעום, פתיחה/סגירה של תריסים וכדומה

מיועד לשימוש בנייני מגורים ומסחר (בנייני משרדים, מבני ציבור, בתי מלון וכדומה)

השימוש מיועד אך ורק בחללים סגורים ויבשים

**1 התקנה**  
יש להתקין קופסת חשמל רגילה מתחת לסיח (על פי DIN 49073).

**2 חיבור**  
נתק את מקור המתח מכשיר עם נתח הפסקת מעגל במעלה הורם סוג B או C (EN 60898-1) לזרם מרבי של 16 A 6 kA.

התקן מחוץ לטווח מגע.

אין לחבר את הכניסות המשניות לרשת החשמל או למתח חיצוני אחר!

בעת ההתקנה, דא שיקים בידוד מספיק בין רשת החשמל לבין האפיק או הכניסות המשניות (לפחות 5.5 מ"מ).

המצב של הממסרים הדו-יציבים בהם נעשה שימוש במוצר עלול להשתנות כתוצאה מרעידות חזקות, למשל בזמן ההובלה. חשוב: יש להפעיל תחילה את מתח האפיק לפני אספקת המתח ליציאות. אי-מילוי הוראה זו עלול לגרום לנזק לצרכני החשמל המחוברים.

מסד הנתונים ETS זמין בכתובת [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem (PL)

- Podtynkowe aktry ogrzewania sterują elektrycznymi systemami grzewczymi lub chłodzącymi.
- Jeżeli do wejść zostaną podłączone bezpotencjałowe przyciski lub przełączniki, mogą one uruchamiać różne funkcje, takie jak przetaczanie, ściemnianie, podnoszenie/opuszczanie żaluzji itd.
- Do zastosowania w budynkach mieszkalnych i komercyjnych (biurowce, budynki publiczne, hotele itd.)
- Do użytku wyłącznic w zamkniętych, suchych pomieszczeniach

**1 Montaż**  
➢ Montować w dostępnych w handlu puszkach podtynkowych (wg DIN 49073).

**2 Podłączenie**  
➢ Odłączyć źródło zasilania.

⚠ Urządzenie zabezpieczyć za pomocą zamontowanego przed nim wyłącznika bezpieczeństwa linii typu B lub C (EN 60898-1) maks. 16 A 6 kA.

➢ Zainstalować urządzenie tak, by było zabezpieczone przed dotknięciem.

⚠ Nie podłączać napięcia sieciowego ani innych zewnętrznych napięć do wejść wtórników!

⚠ Podczas instalacji zwrócić uwagę na wystarczającą izolację między napięciem sieciowym a magistralą wzgl. wtórnikami (min. 5,5 mm).

⚠ Przełączniki bistabilne stosowane w tym produkcie mogą zmieniać swój stan pod wpływem silnych wibracji, np. podczas transportu. **Ważne:** Przed doprowadzeniem napięcia do wyjść, doprowadzić napięcie magistrali. Nieprzestrzeganie zaleceń może prowadzić do uszkodzenia podłączonych odbiorników.

Bazę danych ETS można znaleźć pod adresem [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Использование по назначению (RU)

- Актуаторы отопления для скрытого монтажа управляют электрическими системами отопления или охлаждения.
- Если беспотенциальные кнопочные выключатели или переключатели подсоединить к входам, они могут выполнять различные функции, такие как переключение, плавная регулировка света, перемещение жалюзи вверх/вниз и т. д.
- Для применения в жилищном и объектном строительстве (офисные здания, общественные здания, отели и т. д.)
- Предназначен для использования только в закрытых сухих помещениях

**1 Монтаж**  
➢ Монтаж в коробках для врезного монтажа (согласно DIN 49073).

**2 Подключение**  
➢ Отключите напряжение.

⚠ Защитите прибор с помощью предвключенного линейного защитного автомата типа B или C (EN 60898-1) с макс. 16 A 6 kA.

➢ Установите защиту от касания.

⚠ Не подключайте сетевое напряжение или другое внешнее напряжение к дополнительным входам!

⚠ При установке обеспечьте достаточную изоляцию между сетевым напряжением и шиной или вспомогательными узлами (не менее 5,5 мм).

⚠ В данном продукте используются реле с двумя устойчивыми состояниями, которые могут изменить свое состояние при сильном встряхивании, например, при транспортировке. **Важно:** прежде чем подавать напряжение на выходы, сначала подать напряжение на шину. Игнорирование данного указания может привести к выходу из строя подключенных потребителей.

Базу данных ETS можно найти на сайте [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Správne použitie (SK)

- Podomietkové ovládače vykurovania riadia elektrické vykurovania alebo chladiace zariadenia.
- Keď sa na vstupy pripoja bezpotenciálové tlačidlá alebo spínače, môžu vykonávať rôzne funkcie, napr. spínanie, stmievanie, vytiahnutie/spustenie žalúzií, atď.
- Na použitie v obytných budovách a objektoch (kancelárskych budovách, verejných budovách, hoteloch, atď.)
- Použitie iba v uzavretých suchých priestoroch

**1 Montáž**  
➢ Montujte do bežne dostupných podomietkových krabíc (podľa DIN 49073).

**2 Pripojenie**  
➢ Odpojte napätie.

⚠ Prístroj istite predradeným výkonovým ističom typu B alebo C (EN 60898-1) max. 16 A 6 kA.

➢ Inštalujte tak, aby nedošlo ku kontaktu.

⚠ Na vstupy pobočiek nepripájajte sieťové napätie ani iné externé napätia!

⚠ Pri inštalácii dbajte na dostatočnú izoláciu medzi sieťovým napätím a zbernicou príp. pobočkami (min. 5,5 mm).

⚠ Bistabilné relé použité v tomto produkte môžu zmeniť svoj stav v dôsledku silného otrasu, napr. pri preprave. **Dôležité:** Skôr ako sa začnú výstupy napájať napätím, najskôr pripojte napätie zbernice. Nerešpektovanie tohto pokynu môže viesť k poškodeniu pripojených spotrebičov.

Databázu ETS nájdete na stránke [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Talimatlara uygun kullanım (TR)

- Sıva altı ısıtma aktuatörleri, elektrikli ısıtma veya soğutma sistemlerini kumanda etmektedir.
- Girişlere potansiyelsiz düğmeler veya şalterler bağlandığında, örneğin açma ve kapama, dimleme, жалюзіleri açma/kapama vb. gibi çeşitli fonksiyonlar uygulanabilir.
- Konut ve obje yapımında kullanım içindi (ofis binası, kamusal binalar, oteller vs.)
- Yalnızca kapalı, kuru mekanlarda kullanılmalıdır

**1 Montaj**  
➢ Piyasada satılan sıva altı kutulara (DIN 49073 uyarınca) monte edin.

**2 Bağlantı**  
➢ Gerilimi kesin.

⚠ Cihazı B ya da C tipinde (EN 60898-1) maks. 16 A 6 kA'lık bit hat koruma şalteri ile emniyetle alın.

➢ Temasa karşı emniyetli bir şekilde kurun.

⚠ Yan girişlere şebeke gerilimi ya da başka harici gerilimler bağlamayın!

⚠ Kurulum sırasında şebeke gerilimi ve Bus ya da yan noktalar arasında yeterli izolasyon olmasını sağlayın (5,5 mm).

⚠ Bu üründe kullanılan bistabil rölelerin durumları, örneğin taşıma sırasında aşırı sarsıntılar sonucunda değişebilir. **Önemli:** Çıkışlara gerilim verilmeden önce Bis gerilimi oluşturulmalıdır. Bu hususun dikkate alınmaması, bağlı tüketicilerde hasara yol açabilir.

ETS veritabanına [www.theben.de](http://www.theben.de) internet adresinden ulaşabilirsiniz.